

SENATO DELLA REPUBBLICA

———— XVIII LEGISLATURA ————

Doc. XII-bis
n. 152

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

—————

Raccomandazione n. 2165

La tutela dell'eredità culturale ebraica

—————
Trasmessa l'11 ottobre 2019
—————

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RECOMMENDATION 2165 (2019) ⁽¹⁾

Provisional version

Jewish cultural heritage preservation

PARLIAMENTARY ASSEMBLY,

1. The Parliamentary Assembly, referring to its Resolution 2309 (2019) on the Jewish cultural heritage preservation, considers that Jewish cultural heritage forms an integral part of the shared cultural heritage in Europe and that it is therefore a common responsibility to increase efforts to preserve it.

2. Jewish cultural heritage, both tangible and intangible, ought to be used as a key element in history teaching for it is a concrete expression of the Jewish life and historic presence in Europe. Valuing and having a deeper understanding of Jewish culture and heritage, which reveal significant cross-cultural exchanges and mutual enrichment with other cultures, will also contribute to inter-cultural dialogue, promoting inclusiveness and social cohesion, and combating ignorance and prejudice.

3. The Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society (CETS No. 199, « Faro Convention »), the European Heritage Strategy for the 21st Century (Strategy 21), the Council of Europe Cultural Routes Programme and the European Heritage Days all provide an excellent framework to promote Jewish cultural heritage.

4. Therefore, the Assembly recommends that the Committee of Ministers build on these instruments and on the existing activities of the Council of Europe to:

4.1. develop guidance for the protection and preservation of Jewish heritage sites in line with the Council of Europe's acquis on cultural heritage protection;

4.2. assist member States to further develop educational programmes on the value of Jewish cultural heritage, widely embracing schools, universities, museums and the cultural sector;

4.3. consider, in co-operation with the European Union, the possibility to create an award for outstanding volunteer work on Jewish heritage preservation.

(1) *Assembly debate* on 4 October 2019 (35th Sitting) (see Doc. 14960, report of the Committee on Culture, Science, Education and Media, rapporteur: Mr Raphaël Comte). *Text adopted by the Assembly on 4 October 2019 (35th Sitting)*.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RECOMMANDATION 2165 (2019) ⁽¹⁾

Version provisoire

La conservation du patrimoine culturel juif

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE,

1. Renvoyant à sa Résolution 2309 (2019) sur la conservation du patrimoine culturel juif, l'Assemblée parlementaire considère que le patrimoine culturel juif fait partie intégrante du patrimoine culturel commun de l'Europe et que sa conservation relève donc de la responsabilité de tous.

2. Le patrimoine culturel juif, tant matériel qu'immatériel, devrait être un élément clé de l'enseignement de l'histoire, car il est une manifestation concrète de la vie de la communauté juive et de sa présence historique en Europe. La mise en valeur et la meilleure compréhension de la culture et du patrimoine juifs, qui témoignent d'importants échanges interculturels et d'un enrichissement mutuel avec d'autres cultures, favoriseront aussi le dialogue interculturel, l'inclusion et la cohésion sociale ainsi que la lutte contre l'ignorance et les préjugés.

3. La Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine cul-

turel pour la société (STCE no 199, «Convention de Faro»), la Stratégie européenne du patrimoine pour le XXI^e siècle (Stratégie 21), le Programme des itinéraires culturels du Conseil de l'Europe et les Journées européennes du patrimoine constituent un excellent cadre pour promouvoir le patrimoine culturel juif.

4. L'Assemblée recommande donc au Comité des Ministres de s'appuyer sur ces instruments et sur les activités du Conseil de l'Europe pour:

4.1. élaborer des orientations pour la protection et la préservation des sites patrimoniaux juifs conformément aux acquis du Conseil de l'Europe en matière de protection du patrimoine culturel;

4.2. aider les États membres à développer davantage les programmes éducatifs sur la valeur du patrimoine culturel juif, qui devraient largement englober les établissements scolaires, les universités, les musées et le secteur culturel;

4.3. envisager, en coopération avec l'Union européenne, la possibilité de créer un prix récompensant des activités bénévoles remarquables sur la conservation du patrimoine juif.

(1) *Discussion par l'Assemblée* le 4 octobre 2019 (35^e séance) (voir Doc. 14960, rapport de la commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias, rapporteur: M. Raphaël Comte). *Texte adopté par l'Assemblée* le 4 octobre 2019 (35^e séance).

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RACCOMANDAZIONE 2165 (2019)

La tutela dell'eredità culturale ebraica

ASSEMBLEA PARLAMENTARE,

1. Richiamando la Risoluzione 2309 (2019) su preservare il patrimonio culturale ebraico, l'Assemblea parlamentare ritiene che il patrimonio culturale ebraico faccia parte del patrimonio culturale comune dell'Europa e che la sua conservazione sia responsabilità di tutti.

2. Il patrimonio culturale ebraico, sia materiale che immateriale, dovrebbe essere un elemento chiave nell'insegnamento della storia, perché è una manifestazione concreta della vita della comunità ebraica e della sua presenza storica in Europa. La valorizzazione e la migliore comprensione della cultura e del patrimonio ebraici, che testimoniano di importanti scambi interculturali e di un arricchimento reciproco con altre culture, favoriscono anche il dialogo interculturale, l'inclusione e la coesione sociale nonché la lotta all'ignoranza e ai pregiudizi.

3. La Convenzione-quadro del Consiglio d'Europa sul valore del patrimonio culturale per la società (STCE n° 199, «Convenzione di Faro»), la Strategia europea

del patrimonio per il XXI secolo (Strategia 21), il Programma degli itinerari culturali del Consiglio d'Europa e le Giornate europee del patrimonio costituiscono un eccellente quadro per promuovere il patrimonio culturale ebraico.

4. L'Assemblea raccomanda quindi al Comitato dei Ministri di basarsi su questi strumenti e sulle attività del Consiglio d'Europa per:

4.1. elaborare indirizzi per proteggere e preservare i siti del patrimonio ebraico conformemente all'acquis del Consiglio d'Europa in materia di protezione del patrimonio culturale;

4.2. aiutare gli Stati membri a sviluppare maggiormente programmi educativi sul valore del patrimonio culturale ebraico, che dovrebbero coinvolgere ampiamente gli istituti scolastici, le università, i musei e il settore culturale;

4.3. prevedere, in collaborazione con l'Unione europea, la possibilità di istituire un premio come riconoscimento per attività benevole di particolare rilievo sulla conservazione del patrimonio ebraico.

